

DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2006 AU 31 MARS 2007

# RAPPORT ANNUEL

2006 / 2007



# TABLE DES MATIÈRES

4  
4  
5

**Mot de la présidente**

**Nos journaux membres**

**Rapport d'activité de l'APF**

Représentation politique

Projets spéciaux et partenariats

Services aux membres

Évolution de l'équipe

14

**Fondation Donatien-Frémont**

15

**Congrès 2006**

16

**Gala des prix d'excellence 2006**

17

**Faits saillants chez les membres**

20

**Bilan financier de l'APF**

21

**Bilan financier de la FDF**

22

**Nos partenaires**

## LES JOURNAUX ADHÉRENTS

### ONTARIO

- Agricom  
*Clarence Creek*
- L'Action  
*London-Sarnia*
- L'Express  
*Ottawa*
- La Nouvelle  
*Embrun*
- Le Goût de vivre  
*Penetanguishene*
- Le Métropolitain  
*Toronto*
- Le Nord  
*Hearst*
- Le Reflet de Prescott-Russell  
*Embrun*
- Le Régional  
*Hamilton, Niagara*
- Le Rempart  
*Windsor*
- Le Voyageur  
*Sudbury*

### OUEST ET TERRITOIRES

- L'Express du Pacifique  
*Colombie-Britannique*
- Le Franco  
*Alberta*
- La Liberté  
*Manitoba*
- L'Aquilon  
*T.N.-O.*
- L'Aurore boréale  
*Yukon*

### ATLANTIQUE

- Le Gaboteur  
*Terre-Neuve-et-Labrador*
- Le Courrier de la Nouvelle-Écosse  
*Nouvelle-Écosse*
- La Voix acadienne  
*Île-du-Prince-Édouard*
- Info Week-End  
*Nouveau-Brunswick (Edmundston)*
- Le Moniteur acadien  
*Nouveau-Brunswick (Shediac)*

## Mot de la présidente

### **Les journaux et le changement : comment tirer notre épingle du jeu ?**

L'univers des journaux et des médias traditionnels est bouleversé par la place croissante d'Internet. Internet change comment on informe, il change la place des lecteurs dans l'information, il modifie l'univers de la publicité. Tous les journaux doivent s'ajuster aux nouvelles technologies, vaincre les effets négatifs d'Internet, et tenter de profiter des nouvelles possibilités. Ce message, on l'entend sur toutes les tribunes réunissant des intervenants de l'industrie de la presse. C'est un défi commun aux publications quelles qu'elles soient, en même temps qu'un œil ouvert sur des avenues inédites. Comment les journaux de l'APF peuvent-ils saisir cette occasion et tirer leur épingle du jeu avec Internet ?

Les activités de l'APF, dans la dernière année, ont été orientées par la nécessité d'équiper les journaux membres des meilleurs outils, des meilleures informations possibles pour faire face aux nombreux changements qui affectent la presse. On parle ici de nouvelles technologies, mais aussi de roulement du personnel, de capacité à attirer des clients publicitaires, à faire croître leur lectorat, à mieux connaître les clientèles jeunesse et à les attirer en offrant des produits particuliers.

L'APF poursuit donc son projet d'étude de lectorats et a débuté un projet de sensibilisation destiné à promouvoir les journaux auprès de clientèles spécifiques : agences de publicité, clients publicitaires locaux, leaders d'opinion. Le potentiel de développement économique est au cœur de ce projet. Nous renforçons également notre collaboration avec des organisations sœurs telles que QCNA, CCNA et Hebdo Québec. Nous multiplions les interventions devant des comités parlementaires pour défendre les intérêts de la

presse francophone. Le financement du Programme d'aide aux publications a pu être maintenu grâce à de telles interventions et le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a accepté notre recommandation de critères pour l'acceptation des publications susceptibles de recevoir de la publicité gouvernementale.

Sommes-nous suffisamment pertinents ? Sommes-nous suffisamment représentatifs ? L'APF veut amorcer cette année une réflexion fondamentale pour l'avenir de notre association : une réflexion sur son *membership*. Plus de 30 ans après sa création, l'Association de la presse francophone nous paraît mûre pour se questionner à nouveau sur le type de publications membres de l'organisme, et sur les critères qui président à leur acceptation.

Cette année a été celle du Sommet de la francophonie : une année où les défis, les enjeux du plein épanouissement des communautés francophones et acadiennes ont été largement discutés. L'APF et ses journaux membres sont une composante essentielle du succès des communautés. Les journaux sont des piliers de la santé communautaire, des preuves écrites d'engagement, un reflet des préoccupations, des joies et des réussites des communautés. On aime nos journaux car ils sont (ou seront !) ouverts, professionnels, pertinents pour les jeunes et à la recherche de nouvelles clientèles. Au moment où tous recherchent les meilleures stratégies pour le développement des communautés, la cohésion et l'inclusion deviennent des mots clés. Les journaux et leur association nationale doivent et veulent faire partie de ce mouvement.

Sylviane Lanthier

# Rapport d'activité de l'APF

Nos résultats compris entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007 se répartissent en quatre sphères d'activité : les relations politiques, la gestion de projets spéciaux et les partenariats, les services aux membres et l'évolution de l'équipe.

## RELATIONS POLITIQUES

### Gouvernement fédéral

Dans le cadre d'un gouvernement conservateur minoritaire, l'APF a poursuivi ses efforts de sensibilisation aux intérêts de la presse francophone minoritaire auprès des nouveaux ministres Josée Verner (Francophonie et Langues officielles), Michael Fortier (Travaux publics et Services gouvernementaux) et Bev Oda (Patrimoine canadien). L'APF poursuit ses démarches dans trois dossiers prioritaires : *Le Plan d'action pour les langues officielles*, afin qu'il inclue une composante sur les communications, l'application des articles 11 et 30 de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que l'adaptation des programmes des ministères fédéraux aux réalités des médias communautaires francophones. L'APF a adapté ses activités de représentation politique au contexte de l'adoption, en novembre 2005, du projet de loi S-3, qui exige la création de mesures positives favorisant la vitalité des communautés.

### Programme d'aide aux publications de Patrimoine canadien

#### *Le financement du PAP maintenu*

En octobre 2006, l'APF a vu ses efforts de démarchage politique grandement récompensés. Le gouvernement du Canada a en effet demandé

à Postes Canada de continuer à soutenir financièrement le Programme d'aide aux publications jusqu'en 2009. L'APF et ses journaux membres s'étaient fortement opposés, dans les mois précédents, à l'intention de Postes Canada de retirer sa contribution annuelle de 15 000 000 \$ au programme. De concert avec Quebec Community Newspapers Association, l'APF a mené une large campagne comprenant communiqués, lettres aux élus, lettres types pour les journaux et les associations francophones, article du service de nouvelles, entrevues à TFO. Nous avons bénéficié de l'appui de plusieurs membres, d'organismes porte-parole, de députés, de sénateurs ainsi que du Comité permanent des langues officielles.

#### *Suspension de la révision des critères du PAP*

L'APF espère que cette période de stabilité financière permette au ministère du Patrimoine canadien de revoir ses politiques et ses programmes actuels afin de les adapter encore davantage aux besoins des publications de langue officielle. Certains journaux estiment en effet que leur spécificité en matière de distribution n'est pas prise en compte par le PAP. L'APF souhaite que les paramètres du programme soient redéfinis pour faciliter l'accessibilité aux subventions postales à un plus grand nombre de journaux francophones, dont ceux à distribution gratuite. Notons que Quebec Community Newspapers Association (QCNA) partage cette position. La ministre a cependant annoncé le *statu quo* pour les deux prochaines années. L'APF entend tout de même revenir à la charge.

## Travaux publics et Services gouvernementaux canadiens

### *Vers un processus d'accréditation*

Le directeur général a profité d'une rencontre avec des représentants de la direction de la publicité et de la recherche du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada (TPSGC) pour faire valoir l'importance de la rigueur dans le choix et la définition de ce que sont les « médias communautaires de langue officielle en situation minoritaire ». Des critères précis, par exemple en matière de contenu et de distribution, devraient être déterminés et l'APF, tout comme l'ARC du Canada, pourrait offrir sa participation à l'énumération de ces critères. À la lumière d'une définition précise, TPSGC pourrait ensuite revoir sa liste des médias autorisés à recevoir des publicités gouvernementales. L'APF suggère au gouvernement de privilégier les publications qui respectent certaines normes de l'industrie, par exemple la certification du tirage, l'aspect local de la couverture journalistique, un pourcentage minimal de contenu rédactionnel, etc. S'assurer que les publications figurant sur la liste actuelle sont bel et bien des médias communautaires servirait à fois le développement des communautés et l'efficacité des campagnes de communication du gouvernement. TPSGC semble vouloir donner suite aux recommandations de l'APF. À la suite de cette rencontre, on a demandé à l'APF et au QCNA quels étaient leurs critères d'admission. L'APF a aussi été invitée à réagir à une ébauche des « Critères d'admission et Questionnaire d'évaluation pour la



sélection des journaux dans les guides de coûts du gouvernement du Canada ». L'APF s'est concertée avec Hebdomas Québec et Canadian Community Newspapers Association (CCNA) pour présenter une position commune sur ce sujet.

#### *Collaboration au projet de Données sur le lectorat*

TPSGC est intéressé à ce que le sondage se réalise. Ce ministère pourrait contribuer à la réalisation de l'étude en offrant l'aide de ses experts internes pour aider l'APF à préparer les appels d'offres et à en faire l'évaluation.

#### *Comité national sur la publicité fédérale*

TPSGC a finalement mis sur pied un comité national gouvernement/communautés sur la question de la publicité fédérale. La toute première rencontre a eu lieu le 1<sup>er</sup> novembre 2006 et a entre autres réuni des représentants de l'APF, de l'ARC du Canada, de QCNA et des radios communautaires anglophones du Québec. Du côté du gouvernement, étaient présents des représentants de TPSGC (coordination de la publicité), du Conseil privé, du Conseil du Trésor, de l'Agence de gestion des ressources humaines et de Patrimoine canadien. Un groupe de travail a été mis sur pied pour clarifier le mandat du comité.

#### **Appui du Comité permanent des langues officielles**

##### *Témoignage de nos priorités*

L'APF a profité, le 28 novembre 2006, de l'invitation du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes pour exposer sa notion de « vitalité », commenter le *Plan d'action pour les langues officielles* et aborder les thèmes du développement économique et des relations

avec les autorités gouvernementales. L'APF a indiqué à quel point les journaux non seulement indiquent la vitalité, mais la nourrissent; rappelé l'urgence d'inclure une composante touchant les médias francophones communautaires dans le *Plan d'action pour les langues officielles*; précisé que des programmes tels que le PAP et le Fonds du Canada pour les magazines contribuent de façon essentielle au développement de marchés, à l'excellence technique et à la modernité des journaux; et enfin, a souligné que le nouveau cadre de gestion de la publicité fédérale prive le gouvernement de liens de communication privilégiés avec les communautés francophones.

#### *Rencontre avec Pablo Rodriguez*

Francis Potié (APF) et Greg Duncan (QCNA) ont rencontré Pablo Rodriguez, le coprésident du Comité permanent des langues officielles. Il a surtout été question de la motion de juin 2006 (voir ci-dessous) qui proposait que 5,4 % de la publicité fédérale soient réservés aux médias communautaires à but non lucratif ainsi que du retrait de Postes Canada du Programme d'aide aux publications. Sur l'invitation de monsieur Rodriguez, l'APF et l'ARC du Canada ont rédigé une lettre demandant l'occasion de témoigner devant le Comité.

#### *Motion du 5,4 % : l'APF précise sa position*

Le 20 juin 2006, le Comité permanent des langues officielles adoptait une motion recommandant au gouvernement de réserver un minimum de 5,4 % de ses placements média pour les médias communautaires sans but lucratif de langue officielle en situation minoritaire. Après concertation avec QCNA (Quebec Community Newspapers Association), l'APF a précisé sa position. Elle applaudit l'intention du Comité, mais propose de

modifier la motion pour y inclure tous les médias communautaires de langue officielle en situation minoritaire. En effet, près de la moitié de ses journaux ne sont pas des organismes sans but lucratif mais demeurent des outils essentiels à la vitalité des communautés de langue officielle. L'APF propose aussi que soit clairement définie la notion de média communautaire de langue officielle en situation minoritaire, que la mesure de pourcentage minimal prévoie une redistribution des surplus et soit doublée d'un montant annuel de base, et enfin que d'autres mesures soient examinées, par exemple la création d'un fonds national spécifique. L'APF attendait une invitation du Comité à présenter cette position.

#### *Tournée du Comité*

Plusieurs des membres de l'APF ont comparu devant le Comité permanent des langues officielles lorsqu'il a effectué une tournée canadienne au sujet de la vitalité des communautés et du renouvellement du *Plan d'action pour les langues officielles*. Il s'agit de Steven Watt, de Réjean Grenier, de Francis Potié, d'Étienne Alary et de Sylviane Lanthier. L'APF avait organisé une conférence téléphonique afin de s'assurer que tous les messages convergent. La réaction des députés a semblé des plus positives. Les témoignages de chacun peuvent être consultés sur le site du Parlement du Canada, en naviguant jusqu'à la page d'accueil du Comité permanent des langues officielles.

#### **Plan d'action pour les langues officielles – Urgence d'une composante communication**

L'APF a poursuivi ses efforts pour faire intégrer une composante communication au *Plan d'action pour les langues officielles*, qui ne fait toujours pas état de la contribution actuelle et future de nos médias francophones à la vitalité des communautés en

situation minoritaire. Par ailleurs, l'APF est d'avis que la stratégie de communication du Gouvernement pour tenir la population canadienne informée des étapes de mise en œuvre du *Plan d'action* demeure insuffisante et que le gouvernement devrait utiliser le réseau des médias minoritaires pour combler cette lacune.

### **Table de concertation sur l'avenir et les enjeux du secteur des communications**

L'APF a continué de participer, en 2006-2007, à la Table de concertation sur l'avenir et les enjeux du secteur des communications, créée en janvier 2005. Composé de représentants de l'APF, de l'ARC du Canada, de TFO et de la FCFA, ce groupe de travail fait valoir les intérêts des médias minoritaires auprès des gouvernements et d'autres intervenants, et cherche des façons de contribuer activement à la vitalité du secteur des communications au sein des communautés francophones et acadienne du Canada. En dépit de l'absence de financement, les activités de la Table se poursuivront au moyen de conférences téléphoniques ou de rencontres en marge d'événements. Le premier enjeu d'importance est celui de la reconnaissance de la valeur des médias francophones en situation minoritaire et de leur contribution à la société canadienne. Le groupe a travaillé sur trois dossiers principaux en 2006-2007 : le cadre de mesure d'efficacité des médias minoritaires, un argumentaire pour inclure les communications dans le prochain *Plan d'action pour les langues officielles* et l'obtention d'un financement pour les activités du groupe. Le groupe a réorienté ses activités en fonction de l'adoption du projet de loi S-3 en novembre 2005.

Les dossiers prioritaires pour 2007-2008 demeurent les mêmes que

l'an dernier, soit la revendication d'appuis spécifiques aux médias en situation minoritaire et la mesure de performance de ces médias. Mandat est donné à la direction générale de se faire confirmer l'intérêt des partenaires potentiels, pour ensuite obtenir une rencontre avec Patrioine canadien. Un mémoire de positionnement politique a été élaboré par la Table de concertation sur les enjeux du secteur des communications.

### **Politiques provinciales de communication**

#### *Un bilan qui surpasse les attentes*

Rappelons que ce projet, piloté par l'APF, visait à inciter l'adoption d'une loi ou d'une politique provinciale ou territoriale de communication en français là où il n'en existait pas et/ou de faire réviser les lois et politiques existantes. Des groupes de travail, dont les membres proviennent des organismes porte-parole, des journaux et des radios locaux ainsi que de l'APF, sont en place dans la majorité des provinces et territoires et adaptent leurs stratégies à la réalité politique dans laquelle ils évoluent respectivement.

Depuis le lancement de notre projet « Politiques de communication » en septembre 2003, les revenus de publicité gouvernementale provinciale ou territoriale ont en moyenne augmenté de plus de 30 % dans nos journaux membres. L'on note des augmentations pouvant aller jusqu'à 125 %. Parmi les médias (journaux et radios) qui ont fourni des données, 80 % enregistrent une augmentation; 13 % ont des revenus stables et un seul journal remarque une diminution. Janis Locas a demandé des données aux médias communautaires afin d'obtenir cette indication de l'impact du projet sur les revenus de placements publicitaires des gouvernements

provinciaux et territoriaux. Bien que les données dont nous disposons soient incomplètes, l'on observe une nette amélioration dans l'ensemble des médias.

#### *Mise en veilleuse du projet*

Ce projet spécial a pris officiellement fin au printemps 2006, puisque Patrioine canadien ne pouvait le subventionner pour une quatrième année. Force est cependant de constater que ce projet a donné des résultats concluants et qu'il répond à un besoin évident. Nous demeurons ouverts aux demandes d'appui de la part des journaux et tâcherons d'y répondre le mieux possible malgré le manque de ressources.

### **RENCONTRES 2006-2007**

**Yukon :** une rencontre a eu lieu le 16 mars 2006 entre l'AFY, *L'Aurore boréale*, la Direction des services en français et l'APF.

**Ontario :** Une rencontre a eu lieu le 12 juillet entre le CMFO (Comité des médias francophones de l'Ontario) et le Advertising Review Board. Une autre rencontre a eu lieu le 20 octobre avec les agences de publicité et le Bureau du Conseil des ministres. 60 personnes y ont participé.

**Î.-P.-É. :** Une réunion rassemblant la SSTA, *La Voix Acadienne*, la Division des affaires francophones et l'APF a eu lieu le 22 septembre pour élaborer une stratégie de lobbying.

**Nunavut :** un comité paritaire regroupant des représentants du gouvernement et des médias communautaires a été mis en place à l'automne 2006.

**Alberta :** *Le Franco*, l'ACFA et la radio communautaire ont décidé de demander une politique de services en français au gouvernement. L'APF leur offrira un appui ponctuel.

### Positionnement au sein de l'industrie de la presse communautaire canadienne

En 2006-2007, l'APF a continué à développer ses relations avec plusieurs associations de journaux canadiens, dont CCNA (Canadian Community Newspapers Association) et ses membres, tout particulièrement avec QCNA (Quebec Community Newspapers Association), ainsi qu'avec Hebdos Québec. L'APF entend poursuivre sa collaboration politique avec ces organismes et tenter un rapprochement avec d'autres associations d'hebdomadaires canadiens.

#### Quebec Community Newspapers Association (QCNA)

La collaboration avec Quebec Community Newspapers Association (QCNA) s'est accrue en 2006-2007. Une rencontre conjointe de quelques heures des CA de l'APF et du QCNA a même eu lieu en septembre, ce qui a permis d'examiner un rapport sur le projet de Données sur le lectorat et l'auditoire des médias minoritaires. Les deux CA ont demandé aux directions générales de poursuivre leur démarche concertée. Il a également été question de la motion du Comité permanent des langues officielles concernant la réservation de 5,4 % de la publicité fédérale aux médias à but non lucratif. L'APF et le QCNA se sont concertés pour véhiculer la même position et ont convenu que les deux regroupements avaient tout intérêt à collaborer ensemble sur d'autres dossiers, par exemple celui du PAP.

#### Hebdos Québec

La collaboration se poursuit avec Hebdos Québec. Treize journalistes du réseau de l'APF ont assisté à une formation à Ottawa en janvier 2007. Des représentants de l'APF étaient présents au congrès d'Hebdos Québec en mai 2006 et, de plus, deux

représentants de l'APF seront présents au congrès d'Hebdos Québec des 26 et 27 mai 2007.

#### Canadian Community Newspapers Association (CCNA)

Une rencontre informelle a eu lieu entre l'APF et Canadian Community Newspapers Association (CCNA) dans le cadre du Congrès de l'Atlantic Community Newspapers Association (ACNA) le 5 mai 2006. De plus, la présidente et le directeur général ont assisté à une rencontre du conseil d'administration de CCNA et de Com-Base.

#### Community Media Canada

Community Media Canada est un bureau de marketing de la presse communautaire canadienne mis sur pied par CCNA, ses associations membres et Hebdos Québec. Graduellement, l'APF établit des liens avec CMC, qui a par exemple invité l'APF à intégrer de l'information sur ses membres dans sa base de données.

### PROJETS SPÉCIAUX, PARTENARIATS ET SUPPLÉMENTS NATIONAUX

#### Image de marque nationale et outils de commercialisation

En accord avec sa planification stratégique, adoptée par les membres en juillet 2006, l'APF cherche à développer une stratégie globale de promotion de la presse écrite francophone auprès des communautés et de l'ensemble de l'industrie canadienne. Cette démarche inclut la diffusion d'une image de marque nationale ainsi qu'un appui concret aux efforts de commercialisation des journaux. Ce projet est financé par le volet d'aide au développement de l'industrie du Fonds du Canada pour les magazines.

#### Étapes du projet Image de marque nationale

##### Recherche – accomplie

- Évaluation de la perception actuelle :
  - Grand public (comprenant sondage Internet)
  - Leaders (questionnaire et groupe de discussion)
  - Industrie : clients publicitaires, représentants publicitaires, membres de l'industrie des communications (questionnaire, groupe de discussion, résultats d'étude)
  - Compilation des résultats
- Inventaire des outils de promotion de regroupements analogues
- Inventaire des kits médias des membres et d'autres associations

##### Production – en cours

- Slogan général, qu'accompagneront des messages clés pour chaque clientèle cible
- Image graphique générale comprenant
  - Modèle de publicité
  - Transformation de la page d'accueil [www.apf.ca](http://www.apf.ca)
  - Signature électronique
  - Modèle de Newsletter
  - Modèle de communiqué
  - Présentation PP de base
- Kit de représentation comprenant
  - Arguments de vente
  - Grille de tarifs
  - Données sur le lectorat
  - Maisons de représentation
  - Pochette

##### Stratégie – à venir

- Évaluation et rajustement des outils

- Recherche de promotion croisée
- Stratégie de diffusion de la nouvelle image

### Données sur le lectorat

Le projet de Données sur le lectorat, en concertation avec l'ARC du Canada et TFO et en collaboration avec Quebec Community Newspapers Association et les radios communautaires anglophones du Québec, s'est poursuivi en 2006-2007. Le rapport final des firmes de consultation TAO Design et Marketing et Qu'Anglo Communications a été présenté au CA de l'APF en réunion conjointe avec le conseil d'administration du QCNA. D'accord avec les conclusions de l'étude, les CA souhaitaient cependant que le budget soit réduit autant que possible tout en maintenant la crédibilité de l'étude et en mettant l'accent sur la commercialisation des réseaux. Un rapport d'étape sera présenté aux membres durant le Congrès 2007. Entre-temps, la direction générale, de concert avec QCNA et l'Arc du Canada, précisera un plan d'action et identifiera le degré d'engagement financier des partenaires potentiels. Rappelons que le mandat du consultant embauché pour produire cette étude (Ronald Martineau) était le suivant :

- élaborer une méthodologie pour mesurer le lectorat et l'auditoire des médias présents dans les milieux minoritaires
- la faire reconnaître par les intervenants de l'industrie et par les partenaires financiers
- déterminer les sources de financement et assurer la pérennité de celui-ci
- commercialiser les résultats obtenus

### Consolidation et développement de la presse écrite francophone

Le projet Consolidation et développement de la presse francophone a été réalisé avec succès. Louis-Philippe Barbeau de la firme de

recherche CROP a présenté son rapport final et ses recommandations au CA à l'automne 2006. Rappelons qu'il s'agissait d'explorer, avec les journaux membres, le potentiel de certains lectorats émergents ou difficiles à développer. Ce projet a permis à l'APF de mesurer l'impact de divers projets de ses membres auprès de lecteurs ciblés. Au total, 11 projets ont été évalués. Les journaux qui cherchent par exemple à fidéliser les jeunes des écoles francophones et d'immersion trouveront avantage à consulter les données des sondages réalisés. Après une évaluation finale effectuée au printemps 2006, les résultats globaux du projet ont été présentés lors du Congrès 2006.

### Pour une presse écrite accessible

Le projet « Pour une presse écrite accessible » a également été mené à bien. Le rapport final a été remis aux membres du CA. Les résultats de l'évaluation des journaux de l'APF, ainsi que des recommandations pour adapter les hebdomadaires aux lecteurs de « niveau 3 » ont été présentés par Fernan Carrière (Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français) dans le cadre du congrès annuel. Un rapport final est parvenu aux journaux directement impliqués dans le projet. Une phase II du projet pourrait être lancée. Subventionné par le Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA) du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (RHDC), le projet « Pour une presse écrite accessible » visait à accroître l'accessibilité de l'information écrite pour la clientèle éprouvant des difficultés de lecture.

### Guide des pratiques exemplaires

Afin d'aider nos journaux à améliorer leurs pratiques en matière de gestion administrative et de pallier leurs difficultés financières récurrentes, l'APF a terminé, à l'aide de la firme Perfexis, le projet « Pratiques exemplaires dans la presse francophone minoritaire ».

La rédaction finale du *Guide des pratiques exemplaires* à l'intention des gestionnaires de journaux francophones en milieu minoritaire a été complétée à l'automne 2006.

### Suppléments nationaux

#### *Expressions francophones*

L'Association de la presse francophone a une fois de plus offert aux associations francophones nationales la possibilité de présenter leurs activités et leurs enjeux en réservant un espace dans la publication *Expressions francophones*. Ce projet, compris dans la cotisation des membres, permet le développement de partenariats entre les communautés et les organismes nationaux. Il y a eu six parutions d'*Expressions francophones* de janvier à mars 2007 : trois (3) textes de la Fédération des associations de juristes d'expression française, deux (2) annonces du Sommet des communautés francophones et acadiennes et une annonce de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français.

#### *Cahier RDÉE Canada*

Un cahier concernant le développement économique des communautés a pu être encarté dans les journaux à l'automne 2006. Certains membres ont rappelé l'importance des délais raisonnables pour ce type de projets.

#### *Planète Canada*

13 journaux membres de l'APF ont accepté de publier quatre chroniques présentées par *Planète Canada*. La publication a eu lieu en avril, juin, septembre et novembre 2006.

#### *Cahier spécial éducation*

La Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario (FEO) a approché l'APF au printemps 2006 pour



développer un cahier spécial de huit pages. Ce cahier a été distribué dans tous les journaux francophones et bilingues ontariens.

### Chroniques VIATVAENLIGNE

Les Productions Rivard (Manitoba) ont approché l'APF pour un partenariat de publication de chroniques dans le cadre de « VIATVAENLIGNE ». Il s'agissait de publier 20 chroniques dans des journaux de l'APF. Ces chroniques étaient rédigées et montées par les Productions Rivard et portaient sur les thèmes des émissions à venir. Une série de textes intitulée « personnalité du mois » était également offerte dans le service de nouvelles pour publication libre. Il faudra à l'avenir préciser les critères permettant au bureau national de conclure des partenariats de contenu rédactionnel.

## L'or de la rivière Yukon

Dans la vallée yukonnaise de Dawson, à une quarantaine de kilomètres au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, on y célèbre l'été et la croce vers l'est, au grand bonheur des visiteurs venus du Sud.

Sur le territoire historique, à la Grande-rivière N°6, les visiteurs peuvent vivre l'expérience unique de trouver de l'or, sans des outils tels que pros, pelles et bennes (la balle, à l'aide de poids sans plomb, sert à séparer le pépèle et les petites pierres du minerai - le gravet au fond du ruisseau). Cette expérience a été créée, et améliorée à son tour, par l'Association.

L'activité est gratuite et les visiteurs souhaitent garder tout ce qu'ils peuvent trouver. La ville de Dawson, avec ses bâtiments en bois, ses quartiers historiques, semble vivre encore à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Au même moment, à 380 km de route, près d'Inuvik jusqu'à L'Arctique, puis à 750 km d'Inuvik, on peut aller au village de Inuvik, en Alaska, pour moins de 200 \$ par jour et profiter d'un touriste.

Y vivent des bœufs en mouvement, des ours, ainsi que des propriétaires de la terre vers l'est et des Indiens Athabascans. Les guides expliquent les années des plus productives - les plus favorables - et les plus défavorables - et l'histoire de la découverte de l'or.

Cette célébration de deux centennaires est l'objet d'un documentaire intitulé *Fort de la Yukon* (voir aussi le site [www.fortdeyukon.com](http://www.fortdeyukon.com)).

Dans cette contrée sauvage, on le croirait, on ne peut pas aller, on le croirait, on ne peut pas aller, on le croirait, on ne peut pas aller.

La première cause de mortalité est l'Alzheimer. C'est un repêchage dans quatre le réalisateur Guillaume Lefebvre.

Le documentaire sera diffusé le 1<sup>er</sup> mai, 2006 à 20H00.

Le chèque Planète est disponible sur l'ExpressVu à Montréal et à Calgary par le cabinet-distributeur T&S. En effet, Planète est très heureusement une chaîne avec le distributeur. Les abonnés des provinces de l'Alberta, du Québec, de l'Ontario et du Nouveau Brunswick peuvent contacter des agents ou les faire pour de plus amples renseignements.

#### Dates de restitution :

- mardi 4 mai - 20h 00
- mercredi 5 mai - 19h 00
- samedi 8 mai - 18h 00
- dimanche 7 mai - 18h 00
- samedi 10 mai - 18h 00
- mardi 13 mai - 18h 00
- mercredi 14 mai - 18h 00
- samedi 17 mai - 18h 00
- mardi 20 mai - 18h 00



[www.leschamps.fr/planete](http://www.leschamps.fr/planete)

national place la concertation au centre de ses priorités et a poursuivi en 2006-2007 ses démarches dans le but d'établir de nouveaux partenariats. L'APF tente de développer son réseau de liens non seulement avec la presse canadienne communautaire, mais avec l'ensemble de l'industrie des communications et avec le réseau de la francophonie canadienne. Des partenariats ont entre autres été établis avec la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures (Vancouver 2010), avec le Sommet des communautés francophones et avec la FAJEF pour « l'accès à la justice en français ».

L'APF, qui appuie les efforts d'alphabétisation des adultes, a transmis à ses membres de l'information et du matériel de promotion au sujet des Prix de l'alphabétisation 2006 de Postes Canada. Le logo et le nom de l'APF ont paru dans la plupart des publications imprimées et électroniques des Prix de l'alphabétisation 2006.

Dans le cadre du recensement qui a eu lieu le 16 mai, l'APF a référé Statistique Canada aux maisons de représentation de ses membres pour l'achat publicitaire et au service de nouvelles pour la couverture journalistique.

Les efforts d'ouverture de l'APF à de nouveaux groupes et/ou à de nouveaux partenariats pouvant procurer des retombées à ses membres et de la visibilité à la presse écrite francophone seront poursuivis. L'APF s'assurera de l'obtention de bénéfices concrets pour ses membres dans la négociation de ses partenariats.

## LES SERVICES AUX MEMBRES

### Service de nouvelles

### Augmentation du taux de publication

Le Service de nouvelles a suivi de près l'actualité nationale en plus de produire des textes sur différents thèmes

spéciaux. Le service de nouvelles a en moyenne produit et mis en ligne cinq textes par semaine, ce qui exclut les textes rédigés dans le cadre de partenariats. Lors de la plus récente vérification du taux de publication de ces textes, on notait que le taux de publication était à la hausse chez plusieurs journaux du réseau.

### Harper défraie les manchettes

La dernière année a été marquée par la transition sur la colline Parlementaire. Il a été possible d'assister aux premiers pas du gouvernement Harper et à certaines de ses décisions, dont l'abolition du Programme de contestation judiciaire, qui ont fait l'objet d'une vaste couverture de la part de l'APF.



### Nouvelle formation offerte

Le Service de nouvelles a organisé, en janvier 2007, une formation à laquelle ont pris part près d'une quinzaine de journalistes œuvrant dans les journaux membres de l'APF. Les participants ont notamment eu droit à des ateliers portant sur le traitement de la nouvelle, l'éthique journalistique et la rédaction de profils (« features »).

### Source de visibilité

L'APF a bénéficié d'une plus grande visibilité grâce à divers partenariats du Service de nouvelles : production et publication de textes dans le journal des Rendez-vous de la Francophonie; contribution de journalistes du réseau à la revue *À Lire* de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF); participation mensuelle du coordonnateur du Service de nouvelles à une émission d'affaires publiques (télévision Rogers) touchant la francophonie canadienne.

### Cahier éducation postsecondaire

Le Service de nouvelles a grandement collaboré à la 11<sup>e</sup> édition du Cahier éducation postsecondaire « Perspectives francophones », qui comprenait une vingtaine de textes ayant comme thème « Jeunes et marché du travail : dialogue entre deux mondes ». Plus de la moitié des textes ont été écrits par des pigistes du réseau tandis que le coordonnateur du Service de nouvelles s'est chargé du reste des textes et de la coordination de la rédaction. Le thème de la prochaine édition de

Perspectives francophones sera « L'éducation postsecondaire face aux changements de société ».

### Les échanges d'abonnement

Grâce à ce service, les journaux peuvent profiter des autres publications du réseau et les utiliser selon leurs besoins.

### La certification des tirages

La certification des tirages, qui permet d'augmenter la crédibilité de la presse écrite francophone auprès des clients et de tout autre intervenant lié à la presse écrite, est obligatoire pour les membres de l'APF. Rappelons que c'est l'Office de distribution certifiée (ODC) qui gère la certification des tirages des journaux membres de l'APF.

### Journaux.apf.ca

Nous aimerions transformer le site Internet en un outil de développement économique répondant mieux aux besoins de nos membres en matière de commercialisation. Idéalement, cet outil comprendrait des données sur les marchés, le lectorat et le tirage des journaux, des archives électroniques, un système de gestion de droits d'auteurs, du contenu corporatif aux retombées commerciales, des options d'achat de textes et des services d'échange de contenu. Cette mise en marché électronique permettrait une diversification de la clientèle des journaux, la croissance des recettes publicitaires, un meilleur positionnement dans l'industrie canadienne de la presse, la création de partenariats avec des intervenants semblables, une image de véhicule publicitaire renforcée et la gestion simplifiée et rentable des droits d'auteurs. Le site actuel permet aux journaux membres de profiter de certains services et au grand public de consulter le contenu des journaux. Si le site demeure visité par un nombre considérable d'internautes (environ 40 000 visites et plus de 340 000 pages consultées par mois), un

besoin pressant d'évolution se fait sentir. En fait, toutes les sections du site doivent être revues, réorganisées et présentées de façon plus claire et plus succincte.

### Début des petites annonces

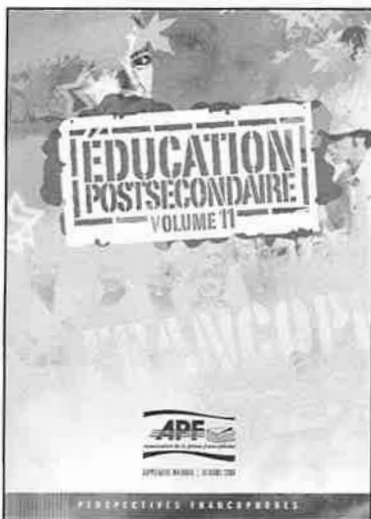
Lors du Congrès 2006, les membres ont donné leur aval à un projet de mise sur pied d'un réseau de petites annonces, selon la formule d'autres associations de journaux communautaires. La période d'essai d'un programme de petites annonces a donc été lancée à la fin du mois de mars 2007. La participation des membres y était facultative et les 16 journaux qui ont choisi d'y participer étaient admissibles à une réduction de leur cotisation de 50 % du revenu net généré. Les résultats de ce projet pilote en matière de revenus générés seront présentés lors du Congrès 2007.

### Archivage électronique avec CEDROM-SNi

Stéphane Myre de CEDROM-SNi a présenté au conseil d'administration une proposition de commercialisation électronique des contenus de journaux. CEDROM-SNi offre des services d'archivage électronique et de gestion de droits d'auteurs. La direction générale a ensuite poursuivi les discussions avec monsieur Myre et effectué une consultation des membres par téléphone. En tout, une quinzaine de membres se sont montrés intéressés. Malgré cet intérêt, mentionnons que CEDROM-SNi n'a toujours pas finalisé les contrats.

### Access Copyright

Plusieurs membres ont reçu des redevances de droits d'auteurs au mois de décembre 2006. En général, ce sont des montants modestes, mais un des membres de l'APF a reçu plus de 1900 \$ en 2006. Le bureau national continue d'inciter ses membres à s'inscrire à Access Copyright.



Le Cahier éducation postsecondaire a revu son look

## Termium Plus

Par l'intermédiaire de l'APF, tous nos membres ont un accès gratuit au Termium Plus, la base de données terminologiques du gouvernement fédéral. Cette banque de données contient plusieurs outils fort utiles de rédaction et de traduction.

## Les cahiers du Textuel Plus

Sept journaux membres bénéficient de l'abonnement de groupe au service de cahiers thématiques offert par « Les cahiers du Textuel plus » alors que sept autres membres s'abonnent uniquement au Sudoku, aux mots croisés et à l'horoscope.

## Autres

### Cotisation des membres

Parmi les préoccupations exprimées dans les dernières années par les membres de l'APF, figurait le montant exigé à titre de cotisation annuelle, perçu par certains membres et anciens membres comme étant très élevé. Les préoccupations manifestées ainsi que les résultats d'une consultation sur la cotisation des membres ont été présentées lors du Congrès 2006. Une proposition de nouvelle cotisation a été adoptée.

### Révision des critères des prix d'excellence

Les membres du CA ont procédé à une révision des critères des prix d'excellence et des directives données aux membres du jury. Quelques modifications mineures ont été apportées. Le plus important changement concerne la Une de l'année, dont la photo dominante devra être l'œuvre d'un employé, d'un pigiste ou d'un collaborateur bénévole du journal.

## ÉVOLUTION DE L'ÉQUIPE

### Le nombre d'adhérents à l'APF devient une priorité

Le conseil d'administration s'inquiète fortement du déclin de l'adhésion à l'APF et a décidé d'élever ce problème au rang de question prioritaire en 2007-2008. Il faudrait entre autres revoir les critères d'admissibilité de l'association et réfléchir sérieusement à une stratégie d'inclusion d'un plus grand nombre de publications. Il semble y avoir un consensus pour entamer un débat.

Le journal *Le Franco* (Edmonton - Alb.) est revenu officiellement parmi les membres de l'APF lors du Congrès 2006. Ce retour a eu lieu à la suite d'un processus de réconciliation mené par l'APF. Étienne Alary occupe le poste de directeur et rédacteur en chef de cet hebdomadaire depuis septembre 2005.

Le journal *Le Soleil de Timmins* (Timmins - Ont.), qui était en probation jusqu'au Congrès 2007, a cessé ses opérations. Doris Bouchard en était la rédactrice en chef.

*Le Carillon* (Hawkesbury - Ont.) et *Le Journal de Cornwall* (Cornwall - Ont.) n'ont pas renouvelé leur adhésion à l'APF. Les administrateurs seraient prêts à envisager une réintégration à l'APF si le coût d'adhésion était plus bas.

Le journal *Le Saint-Jeannois* (Saint-Jean - N.-B.) a suspendu son adhésion à l'APF. Puisque le journal prendra une forme s'apparentant à un bulletin d'association, les services offerts par l'APF tels que la certification de tirage ne lui semblent plus pertinents.

Le journal *La Nouvelle* (Embrun - Ont.) s'est rangé en septembre 2006 sous la bannière du groupe Transcontinental. La gestion du journal sera désormais assurée par le bureau de

Transcontinental à Ottawa et Madeleine Joannis en devient l'éditrice. Le CA de l'APF a dû noter l'intention du journal d'inclure du contenu de langue anglaise. Puisque le CA entend lancer une réflexion au sujet de la composition de l'APF, la décision quant à l'admissibilité de *La Nouvelle* est reportée.

La diminution continue du nombre d'adhérents à l'APF confirme la pertinence et le besoin de faire de cette question une priorité pour l'année 2007-2008.

### Réduction d'effectif au bureau national

Le bureau national a dû fonctionner en 2006-2007 avec un effectif réduit du TIERS de ses employés (quatre employés plutôt que six), et ce, pour des raisons budgétaires. Cependant, les projets, les dossiers et les demandes d'intervention n'ont aucunement diminué ! L'APF pense que la situation s'améliorera en 2007-2008, mais qu'il ne sera pas possible de revenir à un personnel de base de six employés. Il va donc falloir procéder à une restructuration du personnel et à la réorganisation de ses responsabilités.

### Fluctuation au Service de nouvelles

Le poste de journaliste a été vacant durant deux mois après le départ de Jean-François Bertrand en juin 2006. Jonathan Blouin est venu prêter main-forte au bureau national à l'automne 2006, puis est retourné travailler au journal *La Nouvelle*. Il a été remplacé en octobre par Danny Joncas, qui a officiellement été embauché à la fin octobre 2006.

### Gestion des projets spéciaux

Céline Romanin, qui occupait ce poste depuis trois ans, a quitté l'APF en octobre 2006. Le poste a été laissé vacant jusqu'à la fin de l'année financière afin d'équilibrer le budget.

## Suspension du poste aux communications

Avec la fin du projet spécial « Vers des politiques provinciales de communication en français », a coïncidé la suppression du poste de Direction des communications et des relations gouvernementales. Une consultante en communication, Janis Locas, s'est acquittée, de façon ponctuelle, des tâches prioritaires en matière de communication et de relations gouvernementales : activités de communication liées au Congrès 2006, relance des dossiers de politiques provinciales, rédaction de lettres de revendication politique (PAP), de communiqués, de mémoires pour TPSG et le Comité permanent des langues officielles. Par ailleurs, un projet spécial de développement d'une image de marque et d'outils de commercialisation a été accepté par le Fonds du Canada pour les magazines et Janis Locas a assuré la coordination de la première phase. Nous demeurons persuadés qu'une planification stratégique continue en matière de communication est essentielle.

### Deux étudiants d'été à l'APF

Dans le cadre du programme Jeunesse Canada au Travail, l'APF a embauché deux étudiants pour l'été 2006 : Jolaine Morin, coordonnatrice de projets (Fondation Donatien-Frémont), et Neil Huber, adjoint à la mise en ligne et à l'entrée de données.

### Diversification du financement

Afin d'assurer le financement adéquat et à long terme de l'ensemble des activités de l'APF, la diversification des sources restera la ligne directrice de la politique de financement du bureau national. Cette stratégie s'est une fois de plus traduite, en 2006-2007, par des demandes de subventions au programme Développement des communautés de langue officielle – volet vie communautaire de Patrimoine canadien, au Fonds du



Le conseil d'administration de l'APF 2006-2007

Canada pour les magazines de Patrimoine canadien et au Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC). Deux projets spéciaux (concertation de la presse francophone avec l'industrie de la presse communautaire et développement d'outils pédagogiques) ont également été présentés au ministère du Patrimoine canadien.

### Rapports d'étapes sur l'atteinte des résultats

La direction générale a pris l'habitude de présenter au conseil d'administration un rapport d'étape sur l'atteinte des résultats, un nouveau type de rapport en concordance avec le cadre de gestion axé sur l'atteinte des résultats. Le premier rapport a été présenté le 28 juin 2006.

### Nouveau conseil d'administration

Au Congrès 2006, Étienne Alary (*Le Franco - Alberta*) et Denise Comeau-Desautels (*Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*) ont été élus au conseil d'administration et Sylviane Lanthier (*La Liberté - Manitoba*), qui était vice-présidente, a accédé au poste de présidente.

Le conseil d'administration de l'APF était donc composé en 2006-2007 de :

Présidente : Sylviane Lanthier  
(*La Liberté - Manitoba*)

1<sup>re</sup> vice-présidente : Madeleine Joannisse (*L'Express - Ottawa*)  
2<sup>e</sup> vice-président : Steven Watt  
(*Le Gaboteur - T.-N.-L.*)  
Trésorier : Étienne Alary  
(*Le Franco - Alberta*)  
Secrétaire : Denise Comeau-Desautels (*Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*)

Le poste de 2<sup>e</sup> vice-président est demeuré vacant à la suite de la démission de Steven Watt en janvier 2007.

Durant l'exercice financier 2006-2007, le conseil d'administration s'est réuni à quatre reprises, s'est consulté à trois autres reprises par voie de conférence téléphonique et a adopté une proposition par courriel.

### Rencontres du CA

- 25 et 26 mai 2006
- 8 juillet 2006
- 29 et 30 septembre 2006
- 2 et 3 février 2007

### Rencontres téléphoniques :

- 28 juin 2006
- 11 septembre 2006
- 11 janvier 2006

### Entente par courriel

- 4 au 6 décembre



# La Fondation Donatien-Frémont

## Rapport d'activité

Du 1<sup>er</sup> avril 2006 au 31 mars 2007

### Attribution de dix bourses

La Fondation Donatien-Frémont appuie la formation de spécialistes en communication au sein des communautés francophones. En 2006-2007, onze bourses d'études, pour un total de 11 000 \$, ont été octroyées à de jeunes francophones se préparant à faire carrière dans le domaine des communications, du journalisme et des arts graphiques. La Fondation Donatien-Frémont a offert six bourses, alors que cinq bourses ont été remises par le Fonds des communicateurs de l'Ontario. Le comité de sélection était composé d'Alain Bessette (*L'Aquilon* -T.N.-O.), d'Étienne Alary (*Le Franco* -Alb.) et de Francis Potié (directeur général de l'APF).

### Activités de financement

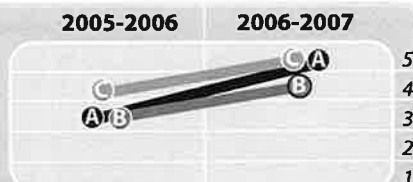
Les activités de financement ont permis en 2007 de récolter un peu plus de 9 000 \$. Les activités ont entre autres compris un envoi postal à quelques centaines d'organismes et d'individus, ainsi que la publication d'annonces dans les journaux. Chaque journal a aussi offert une contribution de 100 \$ et certains journaux récipiendaires de prix d'excellence ont remis leur prix en argent à la Fondation. Une portion des commandites et des revenus provenant de la vente des billets du Gala des prix d'excellence a aussi été versée à la FDF.

### Révision des critères d'attribution

La révision des critères d'attribution des bourses a figuré parmi les priorités de 2006-2007. Le comité chargé de ce projet, qui a recommandé quelques changements mineurs aux critères et rédigé un rapport, comprenait Cécile Girard (*L'Aurore boréale* -Yk), et Étienne Alary (*Le Franco* -Alb.).

### L'origine des boursiers se diversifie

- Ⓐ Province d'origine des boursiers
- Ⓑ Province d'études des boursiers
- Ⓒ Nombre d'institutions



### Les boursiers 2006-2007

#### Fondation Donatien-Frémont

Céline Nolette	Edmonton, AB	Grant MacEwan College
Caroline Boily	Ottawa, ON	Université du Québec
Philippe Orfali	Ottawa, ON	Université du Québec
Vanessa Racine	St-Isidore, ON	Université du Québec
Joëlle Blaquière	Rogersville, NB	Université de Moncton
Jean-Étienne Sheehy	Meteghan River, NÉ	Université de Moncton

#### Fonds des communicateurs de l'Ontario

Pierre Rivard	Saskatoon, SK	Université d'Ottawa
Sophie Lamontagne	Hearst, ON	Université Laurentienne
Sophy Ouch	Mississauga, ON	Université d'Ottawa
Vicky Perreault	Hawkesbury, ON	Université d'Ottawa
Janie Haché	Tracadie, NB	Université d'Ottawa



Quatre boursiers 2006-2007 de la FDF

# Le Congrès 2006

Le 30<sup>e</sup> Congrès de l'Association de la presse francophone a eu lieu à Saint-Jean (T.-N.-L.) les 6, 7 et 8 juillet 2006.

## Nouvelles stratégies adoptées

Le Congrès 2006 fut celui de l'adoption définitive d'un document de planification stratégique, au terme d'un processus très fructueux qui aura duré plus d'un an. L'APF a redéfini sa mission, ses valeurs et ses objectifs. La nouvelle planification est axée sur la synergie chez les membres, le respect de leurs différences et le renouvellement de nos pratiques.

## Ateliers et projets spéciaux

Le Congrès de l'APF est reconnu pour offrir à ses membres l'occasion d'échanger et de parfaire leurs connaissances par l'entremise d'ateliers divers. Les participants ont eu droit cette année à des ateliers sur la presse et l'alphabétisation (conclusion du projet *Presse écrite accessible*), sur l'émergence de nouveaux lectorats (conclusion du projet *Consolidation et développement de la presse francophone*), sur un possible projet de cueillette de données sur les lectorats en milieu minoritaire (projet *Données sur le lectorat*), sur les histoires à succès de l'APF et sur la participation de la jeunesse à l'avenir de la presse.

## Harper et la presse francophone, selon Richard Cléroux

Les participants ont aussi pu assister, le 6 juillet, au dîner-conférence de Richard Cléroux intitulé *Comment survivre au gouvernement Harper !* Membre fondateur de l'Association canadienne de la presse et journaliste politique depuis 1965, Richard Cléroux a livré un exposé mi-figue, mi-raisin sur l'arrivée au pouvoir de

Stephen Harper et ses répercussions sur la presse francophone en situation minoritaire. Il en a profité pour dresser un portrait de la nouvelle ministre des Langues officielles Josée Verner et pour redéfinir le rôle des régions quant aux annonces publiques décentralisées du gouvernement Harper.

## Activités touristiques

Les participants ont pu profiter d'une randonnée historique de la ville de Saint-Jean et d'une croisière au soleil couchant à Bay Bulls.



*Richard Cléroux, journaliste politique, a offert la conférence Comment survivre au gouvernement Harper*



*Croisière au soleil couchant à Terre-Neuve-et-Labrador*



*La famille des journaux francophones s'est réunie les 6, 7 et 8 juillet à Saint-Jean (T.-N.-L.) pour célébrer les grandes réussites de la presse écrite en milieu minoritaire.*

# Le Gala des prix d'excellence 2006

Lors du Gala des prix d'excellence de l'APF, quatorze prix ont été décernés.

Le journal *L'Express du Pacifique* a reçu pour une troisième année consécutive le titre de journal de l'année.



Le prix du journal de l'année a été remis à Joel Tremblay, éditeur de *L'Express du Pacifique*.

- |    |  |   |   |
|----|--|---|---|
| 1  | <b>JOURNAL DE L'ANNÉE 2006</b><br>Gagnant : <b>L'Express du Pacifique</b>  | 1 <sup>re</sup> mention : La Liberté                        | 2 <sup>e</sup> mention : Le Moniteur acadien                |
| 2  | <b>JOURNAL LE PLUS COMPLET</b><br>Gagnant : <b>La Liberté</b>  | 1 <sup>re</sup> mention : L'Express du Pacifique            | 2 <sup>e</sup> mention : Le Moniteur acadien                |
| 3  | <b>PRÉSENCE PUBLICITAIRE DANS LE JOURNAL</b><br>Gagnant : <b>La Liberté</b>  | 1 <sup>re</sup> mention : L'Express du Pacifique            | 2 <sup>e</sup> mention : Info Week-End                      |
| 4  | <b>QUALITÉ GRAPHIQUE DU JOURNAL</b><br>Gagnant : <b>L'Express du Pacifique</b>   | 1 <sup>re</sup> mention : Le Courrier de la Nouvelle-Écosse | 2 <sup>e</sup> mention : La Voix acadienne et La Liberté    |
| 5  | <b>RÉDACTION JOURNALISTIQUE</b><br>Gagnant : <b>L'Express du Pacifique</b>   | 1 <sup>re</sup> mention : Le Voyageur                       | 2 <sup>e</sup> mention : La Liberté                         |
| 6  | <b>ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE</b><br>Gagnant : <b>La Voix acadienne</b>  | 1 <sup>re</sup> mention : La Liberté                        | 2 <sup>e</sup> mention : Le Goût de vivre                   |
| 7  | <b>ÉDITORIAL DE L'ANNÉE</b><br>Gagnant : <b>Le Gaboteur</b> , pour l'éditorial « Pourquoi le mariage homosexuel me rend gai »                          | 1 <sup>re</sup> mention : Le Gaboteur                       | 2 <sup>e</sup> mention : La Liberté                         |
| 8  | <b>MEILLEURE ANNONCE MAISON</b><br>Gagnant : <b>L'Express du Pacifique</b>   | 1 <sup>re</sup> mention : Le Courrier de la Nouvelle-Écosse | 2 <sup>e</sup> mention : Le Métropolitain                   |
| 9  | <b>MEILLEUR ARTICLE COMMUNAUTAIRE</b><br>Gagnant : <b>La Liberté</b> , pour un hommage à l'architecte franco-manitobain Étienne Gaboury                | 1 <sup>re</sup> mention : La Voix acadienne                 | 2 <sup>e</sup> mention : Le Métropolitain                   |
| 10 | <b>MEILLEUR CAHIER SPÉCIAL</b><br>Gagnant : <b>Le Courrier de la Nouvelle-Écosse</b> , pour son guide « Découvrir l'Acadie de la Nouvelle-Écosse »     | 1 <sup>re</sup> mention : Le Saint-Jeanois                  | 2 <sup>e</sup> mention : L'Express d'Ottawa                 |
| 11 | <b>MEILLEURE COUVERTURE DE L'ACTUALITÉ</b><br>Gagnant : <b>La Liberté</b> , pour sa couverture du Salisbury House sur l'Esplanade Riel                 | 1 <sup>re</sup> mention : L'Express du Pacifique            | 2 <sup>e</sup> mention : Le Voyageur                        |
| 12 | <b>MEILLEURE PAGE PROMOTIONNELLE</b><br>Gagnant : <b>Le Rempart</b> , pour la section spéciale « Oui je le veux! »                                     | 1 <sup>re</sup> mention : L'Express d'Ottawa                | 2 <sup>e</sup> mention : Info Week-End                      |
| 13 | <b>PHOTOGRAPHIE DE L'ANNÉE</b><br>Gagnant : <b>La Voix acadienne</b> , pour la photo de Jacinthe Laforest « Des mains tendues et reçues en confiance » | 1 <sup>re</sup> mention : Le Voyageur                       | 2 <sup>e</sup> mention : Le Moniteur acadien                |
| 14 | <b>UNE DE L'ANNÉE</b><br>Gagnant : <b>L'Express du Pacifique</b> , pour sa une du 18 juillet 2005  | 1 <sup>re</sup> mention : La Liberté et Info Week-End       | 2 <sup>e</sup> mention : La Voix acadienne et Info Week-End |

# Faits saillants chez les membres

## Quest et territoires

### L'Aquilon embauche et poursuit son entente avec le Nunavut

L'Aquilon a connu une excellente année. L'augmentation de nos revenus a permis l'embauche à temps plein d'un journaliste au bureau régional de Hay River. Cette présence accrue en région a permis de mieux desservir la communauté francophone du sud du Grand lac des Esclaves et la perception de nos lecteurs s'en est vue de beaucoup améliorée. L'expérience de publication d'une section spéciale pour la communauté francophone du Nunavut s'est poursuivie. Cette section permet de présenter dans le même journal des nouvelles des deux communautés de l'Arctique, ce que plusieurs lecteurs apprécient.

### L'Aurore boréale couvre les Jeux du Canada

Les Jeux du Canada se sont déroulés à Whitehorse du 23 février au 10 mars 2007. L'Aurore boréale était partenaire des Jeux. Afin d'offrir la meilleure couverture possible, le journal a publié deux éditions spéciales, les 2 et 9 mars. Les articles étaient disponibles sur le site de l'APF. L'expérience a été très enrichissante et... exigeante ! Par ailleurs, nous avons aussi archivé tous les exemplaires du journal. Nous avons travaillé conjointement avec les Archives du Yukon. Il existe donc maintenant deux séries complètes de journaux à des fins de consultation.

### Site Internet et ateliers jeunesse pour L'Express du Pacifique

L'Express du Pacifique a d'abord lancé son site Web [www.lexpress.org](http://www.lexpress.org). Dynamique, le site permet de visualiser des articles, de faire parvenir des commentaires et de se tenir au courant des nouveautés par flux RSS. Le journal a également tenu une fin de

fi que a fait paraître *Expressions du Pacifique*, un recueil d'éditoriaux et de chroniques parus dans le journal depuis 2002.

### Le Franco se développe

L'année 2006-2007 s'est déroulée sous le signe du développement pour *Le Franco*. La petite équipe de trois employés de l'hebdomadaire franco-albertain a réussi à établir de nouveaux liens avec la communauté, notamment du côté des écoles francophones, ce qui a permis une meilleure pénétration du journal dans le milieu scolaire. Dans les derniers mois de l'année, *Le Franco* y est allé d'une production hebdomadaire de 24 à 32 pages, alors que la moyenne de l'année se situait entre 16 et 20 pages par semaine. L'édition de 32 pages a même constitué une première depuis une quinzaine d'années.

### Année remplie et projets jeunesse à La Liberté

Ce fut une année fructueuse pour *La Liberté* qui a publié en tout 1 572 pages et de nombreuses éditions de 40 pages et plus. L'année fut parsemée de projets spéciaux dont deux qui ont eu lieu en mars 2007 à l'occasion de la Semaine de la francophonie. *La Liberté* a alors publié un cahier d'activités de Bicolo qui a été distribué dans les écoles françaises, ainsi qu'un répertoire des organisations distribué à même le journal. L'équipe a continué à mener à bien ses projets parallèles à la pu-



L'Aurore boréale a couvert les Jeux du Canada en mars 2007

semaine d'ateliers pour la relève de la presse francophone, qui a rassemblé à Burnaby une quinzaine de journalistes amateurs, dont quatre jeunes du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique. Enfin, à l'occasion de ses cinq ans d'indépendance, L'Express du Paci-



blication hebdomadaire du journal, tels que Action médias et le *Journal des jeunes*.

## Ontario

### **L'Express Ottawa et La Nouvelle joignent leurs forces**

L'achat par Transcontinental (propriétaire de *L'Express Ottawa*) de l'hebdomadaire *La Nouvelle* ainsi que de quatre autres hebdomadaires dans l'est ontarien aura marqué l'année 2006-2007. Madeleine Joannis, éditrice de *L'Express*, assure maintenant le même poste à *La Nouvelle* en plus de ses fonctions à Ottawa. *L'Express* et *La Nouvelle* comptent maintenant une équipe de rédaction intégrée sous la direction de la rédactrice en chef, Florence Bolduc. Celle-ci est appuyée par deux journalistes à temps plein, Jonathan Blouin dans Prescott et Russell et Vanessa Racine à Ottawa. Soulignons que les deux ont été boursiers de la Fondation Donatien-Frémont dans les dernières années. *L'Express Étudiant* a clôturé sa 5<sup>e</sup> année d'existence par son Gala d'excellence, le 15 mai 2007.

### **Agricom inclut une nouvelle section Nord**

Depuis mars 2006, *Agricom* (Clarence Creek –Ont.) comprend une nouvelle section sur le Nord et le Moyen-Nord de l'Ontario dans le but de joindre toute la population agricole franco-ontarienne. Cette initiative a permis de nous rapprocher de ces régions et de favoriser l'attachement de nouveaux annonceurs et de nouveaux lecteurs au journal. D'après un sondage, le journal *Agricom* est LA référence en matière d'information agricole pour 63 % des agriculteurs franco-ontariens. 68 % des répondants du Nord ont remarqué la nouvelle section dédiée au Nord et au Moyen-Nord et en ont exprimé un accroissement de leur intérêt pour le journal. 93 % d'entre eux lisent au complet ou en partie cette section. L'année s'annonce très encourageante pour « la seule revue agricole d'expression française en Ontario », publiée aux deux semaines à 2500 exemplaires dans 123 villes et villages.

### **Bilan positif pour Le Nord**

Le bilan du journal *Le Nord* demeure positif malgré les problèmes économiques en région qui ont affecté et qui affectent toujours nos revenus publicitaires. Bien que précaire, la situation est tout de même plus stable qu'en 2005 pour le journal qui demeure fidèle au poste, haut et fort.

### **Le Voyageur fait du TAPAGE**

Les Publications Voyageur inc. (Sudbury –Ont.) ont lancé cette année le journal étudiant *TAPAGE*. Le contenu de cette publication est entièrement rédigé par des étudiants du primaire, du secondaire et du postsecondaire. *TAPAGE* est une version améliorée de l'ancien journal *L'Étudiant*. Sa forme et son contenu ont été entièrement revus, favorisant les textes avec du mordant. Cinq numéros ont été publiés dans l'année scolaire. Pour récompenser les jeunes de leur excellent travail, la saison s'est terminée avec un Gala des jeunes, commandité par la compagnie minière CVRD Inco. Plus de 3000 \$ ont été remis en prix lors de cette soirée. *TAPAGE* sera de retour pour une deuxième édition à l'automne 2007.

### **Année de célébration pour Le Goût de vivre**

En 2006-2007, le journal communautaire de Lafontaine a plus que jamais publié un contenu qui reflète l'ensemble de la communauté qu'il dessert. Le nombre d'abonnés continue à augmenter, la participation des écoles ne cesse de croître et que dire de la vente de publicité dirigée par les expertes de Repco-Média.



Milena Stanoeva, lauréate du Grand prix de la plume de l'Express Étudiant (Ottawa).  
Photo : Étienne Ranger

L'année 2007 marque le 35<sup>e</sup> anniversaire du journal et, tout au long de l'année, les lecteurs peuvent gagner de beaux prix à l'effigie du *Goût de vivre*. L'équipe de bénévoles et ses nombreux collaborateurs se font une fierté d'offrir aux abonnés un contenu diversifié et empreint d'un cachet aux saveurs de la Huronie. Bref, ce sera une période digne de la notoriété acquise par *Le Goût de vivre* au cours des 35 dernières années.

## Atlantique

### **La Voix acadienne : chef de file communautaire**

En mai 2007, *La Voix acadienne* a reçu le prix de Chef de file communautaire de la lieutenant-gouverneure de l'Î.-P.-É. pour sa collaboration avec les écoles francophones et d'immersion de la province. Ce prix honore une action qui soutient la dualité linguistique et l'unité canadienne de façon exceptionnelle. La candidature du journal avait été soumise par Canadian Parents for French.

Une nouvelle section, « La Voie de l'emploi », produite et publiée tous les mois, concerne la planification de carrière et la recherche d'emploi à l'Î.-P.-É. La première édition de cette section est parue en mai et a été distribuée à 3000 exemplaires. Ce projet, financé par Services Canada, est renouvelable d'année en année.

La direction du journal continue sa chronique hebdomadaire à la radio de CBC et dans le journal local anglophone pour mettre en vedette la communauté acadienne et francophone de la province. Enfin, ce printemps a été spécialement occupé par les élections provinciales.



Comme le veut la tradition, les succès du **Goût de vivre** sont célébrés chaque année.

### **Le Moniteur acadien améliore son accessibilité**

*Le Moniteur acadien* a tâché de suivre les recommandations du projet « Pour une presse écrite accessible ». Ainsi, plusieurs changements en matière de rédaction et d'aspect visuel ont été apportés au journal. Parmi les efforts déployés par le journal pour améliorer son accessibilité au public lecteur, notons : l'augmentation de la taille du lettrage utilisé pour les textes; l'utilisation d'un langage clair et de phrases plus courtes; la réduction de la quantité d'information contenue sous les photos. Par ailleurs, *Le Moniteur Acadien* a publié chaque semaine des numéros d'en moyenne 36 pages, ainsi que de nombreux cahiers spéciaux, grâce à une progression constante de ses ventes publicitaires. Son tirage se maintient à 5 132 exemplaires chaque semaine.

### **Le Gaboteur prend le tournant**

Avec l'arrivée d'un nouveau directeur, Xavier Le Guyader, *Le Gaboteur* change tout doucement de visage. On y a ajouté des nouvelles scientifiques, on a créé la page « Focus », qui traite de manière approfondie un sujet particulier. L'environnement, l'économie et les arts ont été les sujets primeurs des quatre dernières éditions. D'une édition à l'autre, on modifie aussi graduellement le design : mise en page, une du journal, titres des sections, etc. Les pages d'actualité francophone demeurent, mais on met l'accent sur certains événements à caractère plus global, touchant aussi l'extérieur des communautés francophones, une approche efficace auprès des anglophones francophiles.

## Rapport financier de l'APF

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
31 MARS 2007

	2007	2006
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Débiteurs (note 3)	151 811 \$	146 935 \$
Frais payés d'avance	3 915	16 010
	155 726	162 945
<b>IMMOBILISATIONS (note 4)</b>	10 890	9 474
	166 616 \$	172 419 \$
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Découvert bancaire	13 505 \$	40 007 \$
Emprunt bancaire (note 5)	45 000	-
Créditeurs et frais courus	54 923	126 128
Contributions reportées (note 6)	43 660	19 490
	157 088	185 625
<b>ACTIFS NETS</b>		
Non affectés	(1 362)	(22 680)
Investis en immobilisations	10 890	9 474
	9 528	(13 206)
	166 616 \$	172 419 \$

ÉTAT DES RÉSULTATS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	2007	2006
<b>PRODUITS</b>		
Cotisations	\$ 52,500	\$ 59,852
Contribution du Ministère du Patrimoine Canadien	277,500	277,500
Subvention du gouvernement du Québec - SAIC	2,000	2,000
Ressources humaines et développement des compétences		
Canada	2,516	2,913
Jeunesse Canada au travail	5,426	4,988
Inscriptions et commandites - assemblée annuelle	23,241	18,023
Abonnements aux services de nouvelles	8,400	8,400
Abonnements à Textuel Plus	9,840	10,995
Échange d'abonnements	8,400	9,000
Autres	1,565	2,210
Revenus de cotisations transférés aux projets spéciaux	(14,024)	(32,566)
	377,364	363,315
Projets spéciaux (page 13)	417,428	563,815
	794,792	927,130
<b>CHARGES</b>		
Programmes réguliers (page 12)	379,428	370,672
Projets spéciaux (page 13)	392,630	563,188
	772,058	933,860
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES</b>	\$ 22,734	\$ (6,730)

# Rapport financier de la Fondation Donatien-Frémont

## ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2007

	Fonds général	Fonds des communicateurs	Total	
			2007	2006
<b>ACTIF</b>				
<b>ACTIF À COURT TERME</b>				
Encaisse	1 478 \$	- \$	1 478 \$	3 696 \$
Dépôts à terme (note 3)	-	184 516	184 516	161 192
Intérêts courus à recevoir	4 765	-	4 765	9 673
Avances (dus) interfonds	36 293	(36 293)	-	-
	42 536	148 223	190 759	174 561
<b>DÉPÔTS À TERME (note 3)</b>	-	120 000	120 000	125 000
	42 536 \$	268 223 \$	310 759 \$	299 561 \$
<b>PASSIF ET ACTIFS NETS</b>				
<b>PASSIF À COURT TERME</b>				
Frais courus	1 031 \$	- \$	1 031 \$	1 035 \$
<b>ACTIFS NETS</b>	41 505	268 223	309 728	298 526
	42 536 \$	268 223 \$	310 759 \$	299 561 \$

## ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fonds général	Fonds des communicateurs	Total	
			2007	2006
<b>PRODUITS</b>				
Intérêts	8 497 \$	- \$	8 497 \$	11 787 \$
Dons	-	9 348	9 348	6 093
Cotisations des membres	2 100	-	2 100	2 600
	10 597	9 348	19 945	20 480
<b>CHARGES</b>				
Bourses d'étude	7 500	-	7 500	5 500
Honoraires professionnels	1 025	-	1 025	2 194
Frais bancaires	218	-	218	218
	8 743	-	8 743	7 912
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	1 854 \$	9 348 \$	11 202 \$	12 568 \$

 **MARCIL LAVALLÉE**



## Nos partenaires et commanditaires

L'Association de la presse francophone, la Fondation Donatien-Frémont et nos journaux membres désirent remercier les groupes suivants, qui représentent des partenaires essentiels au succès de la presse écrite francophone évoluant en milieu minoritaire.

### Partenaires gouvernementaux

Ministère du Patrimoine canadien

- Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO)
- Fonds du Canada pour les magazines

Ressources humaines et Développement social Canada

- Secrétariat national à l'alphabétisation
- Service Canada - Emplois d'été Canada

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec

### Commanditaires du Gala des prix d'excellence 2007







FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS  
FRANCOPHONES ET ACADIENNE  
du Canada

Repco-Média

Les Hebdos Sélect

Hebdos Québec

Quebec Community Newspapers Association (QCNA)

Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada

TFO

L'édition Nouvelles / News Canada

Office des affaires francophones de l'Ontario

Conseil supérieur de la langue française  
(Gouv. du Québec)

Secrétariat des services en langue française  
de la Province du Manitoba

[www.journaux.apf.ca](http://www.journaux.apf.ca)

*L'Association de la presse francophone (APF) est le réseau des journaux francophones en milieu minoritaire. Sa mission est de rassembler, d'appuyer, de servir et de représenter ses membres afin de contribuer à l'épanouissement et à l'utilisation de la presse francophone, ainsi qu'à la vitalité et à la pérennité des communautés francophones et acadiennes du Canada.*



267, rue Dalhousie  
Ottawa (Ontario) K1N 7E3  
Tél. : 613.241.1017  
Télééc. : 613.241.6313